

Ruhengeri, le 15 décembre 1952.

Objet:
Rapport de quinzaine sur la
situation vivrière.

A.

N°104.

Sous le couvert de Monsieur l'Admi-
nistrateur de Territoire de et à
Ruhengeri.

Adresse: Monsieur le Résident du Ruanda
à
KIGALI.

RUHENGERI



24458

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous envoyer en annexe
deux exemplaires du rapport de quinzaine sur la situation vivrière
en territoire de Ruhengeri à la fin de la première quinzaine de
décembre 1952.

L'Agronome-adjoint principal.
I.Op de Beeck.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière.
 (Première quinzaine du mois de décembre 1952)

La quinzaine écoulée a été très sèche.

Seulement à la fin on enrégistra quelques petites pluies locales.

Cette petite interruption des pluies peut être considérée comme étant très favorable pour les haricots dans l'ensemble du territoire. Pourtant je crains fort que si la saison sèche sera pas entrecoupée dans le Buberuka par quelques petites pluies, la plupart de semis y souffriront énormement de la séchresse.

Jusqu'ici il y très peu de pucerons sur les petits pois et ceux là fleurissent partout, même il y a quelques endroits où ils ont déjà des petites gousses. Je pense que si nous n'aurons pas une grande invasion de pucerons d'ici une semaine que nous aurons une récolte, quoiqu'elle peut encore être déficitaire.

<u>1. Vivres:</u>	Haricots	60 Kgs.	Durée 1 mois
	Sorgho	60 Kgs.	Durée 1 1/2 mois
	Pommes de terre	60 Kgs.	Durée 1 1/2 mois
	Froment	20 Kgs.	Durée 1 mois.

2. Epoque des prochaines récoltes:

Haricots: janvier-février-mars
 Pois: janvier-février
 Sorgho: avril-mai
 Pommes de terre: janvier-février-mars
 Froment: février-mars

3. Réserves en terre:

Patates douces:	2 Trimestre	3 1/2 a.
	3 Trimestre	4 a.
	4 Trimestre	4 a.
Manioc: 1950=	0,10 a.	réserve néant
1951=	0,10 a.	id.
1952=	0,65 a.	id.

4. Semences en réserve:

	<u>nombre de dépôts</u>	<u>poids</u>
Pois	6.348	12.6960
Haricots	23.006	460.120
Sorgho	3.505	70.100
Froment	998	19.960
Maïs	930	18.600
	<u>34.787</u>	<u>695.740</u>

Ruhengeri, le 15 décembre 1952.

L'Agronome-adjoint principal.

I. Op de Beeck.

Avis et considérations de Monsieur l'Administrateur, Chef de Territoire:

RESIDENCE DU RUANDA.

TERRITOIRE DE RUHENGARI.

A
Ruhengeri, le 1 décembre 1952.

N° 97.

Objet:
Rapport de quinzaine sur la
situation vivrière.

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous envoyer en annexe deux exemplaires
du rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri
à la fin de la première quinzaine de novembre 1952.

L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.

I. Op de Beeck

A Monsieur le Résident du Ruanda.

KIGALI.

Sous le couvert de Monsieur l'Administrateur
de Territoire de et à RUHENGARI.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière.
(Deuxième quinzaine du mois de novembre 1952)

La quinzaine écoulée a été très pluvieuse pour l'ensemble du Territoire où tous les semis peuvent être considérés maintenant comme parfaitement réussis.

Aujourd'hui la présence de pucerons a été signalée dans le Haut Mulera où cette culture est en floraison.

La plantation des cultures non saisonnières continue.

1. Vivres:

Haricots 80 Kgs. durée 1 mois
Sorgho 80 Kgs. durée 2 mois
Pommes de terre 80 Kgs. durée 2 mois
Froment 50 Kgs. durée 1 1/2 mois

Comme il apparait de ce tableau nous atteindrons sans difficultés l'époque des prochaines récoltes.

2. Epoque des prochaines récoltes:

Haricots: semis réussis partout-prochaines récoltes janvier-février-mars
Pois: prochaines récoltes janvier-février
Sorgho: semis réussis- prochaines récoltes avril-mai.
Pommes de terre: semis réussis -janvier-février-mars.
Froment: semis réussis -récoltes en février-mars.

3. Réservés en terre:

Patates douces: 2 Trimestre 3 1/2 a.
3 Trimestre 4 a.
4 Trimestre 4 a.

Manioc: 1950-réserve néant- 0,10 a.
1951- id. - 0,10 a.
1952- id. - 0,30 a.

Pommes de terre en marais: fin des récoltes.

4. Semences en réserve:

<u>Nombre de dépôts</u>	<u>poids</u>
Poisots 6.348	12.6960
Haricots 23.006	46.0120
Sorgho 3.505	7.0100
Froment 998	1.9960
Maïs 930	1.8600
<u>34.787</u>	<u>69.5740</u>

Ruhengeri, le 1 décembre 1952/
L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Bezek.

I. Op de Bezek

AVIS ET CONSIDERATIONS DE MONSIEUR L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE:

RESIDENCE DU RUANDA.

TERRITOIRE DE RUHENGARI.

Ruhengeri, le 3 novembre 1952.

N° 88.

A.

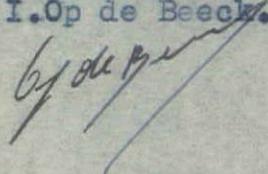
OBJET/

Rapport de quinzaine sur la situation
vivrière.

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous envoyer en annexe deux exemplaires du rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri à la fin de la deuxième quinzaine d'octobre 1952.

L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.



A Monsieur le Résident du Ruanda.

KIGALI.

Sous le couvert de Monsieur l'Administrateur
de Territoire de et à Ruhengeri.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière
(Deuxième quinzaine du mois d'octobre 1952).

La fin de la quinzaine a vu le retour des pluies.

Les semis des pois, haricots, sorgho, maïs, soja qui avaient commencé fin septembre peuvent être considéré comme réussi, et n'ont pratiquement pas souffert de la sécheresse intervenue au mois d'octobre.

Les semis d'haricots effectués début octobre ont aussi levés.

I. Vivres:

Des enquêtes vivrières effectuées cette quinzaine il résulte que la moyenne en réserves par A.V. du Territoire est la suivante:

Haricots:	100 Kgs.	durée 1 1/2 mois
Pois :	néant	
Sorgho :	120 Kgs.	durée 2 1/2 mois
Maïs :	-	
Eleusine:	-	
P.d.t. :	75 Kgs.	durée 2 mois
Froment :	60 Kgs.	durée 2 mois.

Comme il apparaît de ces chiffres nous atteindrons sans difficultés l'époque des prochaines récoltes.

2 Epoque prochaines récoltes:

Haricots: semis réussis-prochaines récoltes janvier-février-mars
 Pois : semis réussis-prochaines récoltes janvier-février.
 Sorgho : semis réussis-prochaines récoltes avril-mai
 Pommes de terre: début des semis
 Froment : début semis

3 Réserves en terre:

Patates douces: 2 Trimestre 52:4a.
 3 Trimestre 52:4a.
 4 Trimestre 52:2a. (Extensions en cours)

Manioc: 1950-réserve néant 0,10a.

1951- 1d. 0,10a.

1952- Extensions en cours.

Pommes de terre: 600 Ha. en marais.

4 Semences en réserve

	<u>Nombre de dépôts</u>	<u>poids</u>
Haricots	21.352	321.590
Pois	3.664	73.280
Sorgho	3.061	61.280
	<u>28.077</u>	<u>456.150</u>

Ruhengeri, le 3 novembre 1952.
 L'Agronome-adjoint principal.
 I. Op de Beek.

RESIDENCE DU RUANDA.

TERRITOIRE DE RUHENGARI.

Ruhengeri, le 17 novembre 1952.

N°92.

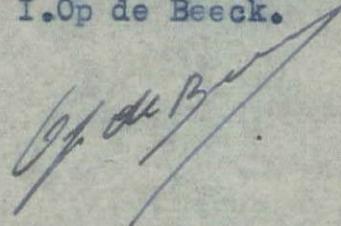
A

Objet:
Rapport de quinzaine sur la situation
vivrière.

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous envoyer en annexe deux exemplaires
du rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de
Ruhengeri à la fin de la première quinzaine de novembre 1952.

L'Agronome-adjoint principal.
I.Op de Beeck.



A Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

Sous le couvert de Monsieur l'Administrateur
de Territoire de et à Ruhengeri.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière.
(Première quinzaine du mois de novembre 1952)

La quinzaine écoulée peut être considérée comme assez pluvieuse pour l'ensemble du Territoire.

Dans le Buberuka par contre il ne pleut que depuis une semaine.

A part de cette dernière région, où tout dépend maintenant des pluies du fin du mois de novembre, tous les semis dans toutes les autres régions du territoire sont finis et y ont bien levé.

La présence de pucerons n'a pas encore été constatée.

La plantation des cultures non saisonnières continue.

I. Vivres:

Haricots: 30 Kgs. durée 1 mois
Sorgho : 100 Kgs. durée 2 mois
Pommes de terre 75 Kgs. durée 2 mois
Froment 50 Kgs. durée 1 1/2 mois

Comme il apparait de ce tableau nous atteindrons sans difficultés l'époque des prochaines récoltes.

2. Epoues des prochaines récoltes:

Haricots: semis réussis - prochaines récoltes janvier-février-mars

Pois - semis réussis - prochaines récoltes janvier-février

Sorgho: semis réussis - prochaines récoltes avril-mai.

Pommes de terre: début des semis

Froment: semis réussis sauf au Buberuka où les levés dépendront des pluies de la deuxième quinzaine de novembre.

3. Réserves en terre:

Patates douces: 2 Trimestre 3 1/2 a.

3 Trimestre 4 a.

4 Trimestre 3 a. (Extensions en cours)

Manioc: 1950 réserve néant = 0, 10 a.

1951 id. = 0, 10 a.

1952 Extensions en cours

Pommes de terre en marais: début récoltes

4. Semences en réserve:

	<u>Nombre de dépôts</u>	<u> poids</u>
Haricots	21.352	321.590
Pois	3.664	73.280
Sorgho	3.061	61.280
	<u>28.077</u>	<u>456.150</u>

Ruhengeri, le 17 novembre 1952.

L'Agronome-adjoint principal.

I. Op de Beeck.

AVIS ET CONSIDERATIONS DE MONSIEUR L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE:

avis conforme

Lu L. L.
ATA

RESIDENCE DU RUANDA.

Ruhengeri, le 13 octobre 1952.

TERRITOIRE DE RUHENGERI.

N° 85.

Objet:

Rapport de quinzaine sur la
situation vivrière.

Page 57
A

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous envoyer en annexe le rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri pour la ~~première~~ quinzaine de ~~octobre~~ 1952.

L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.

A Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

Sous le couvert de Monsieur l'Administrateur
de Territoire de et à Ruhengeri.

47

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière.
(Première quinzaine d'octobre 1952.)

Cette quinzaine avait débuté très pluvieuse; mais depuis le 6 octobre il ne pleut absolument plus. La situation n'est pas sans danger du fait que les premiers semis avait déjà eu lieu.

Fin septembre on avait commencé les premiers semis de pois, haricots, sorgho et maïs. Ces semis peuvent encore à l'heure actuelle être considérés comme réussis. Pour ces semis il faudrait qu'il pleuve encore cette semaine, sinon le pis est à craindre.

Les semis de début octobre n'ont pas encore levés.

1. Vivres:

Des enquêtes vivrières ont eu lieu seulement dans le Bukamba et le Buberuka.

Moyenne réserve vivrière:

Haricots:	120 Kgs.	durée 2 mois
Pois	---	
Sorgho	150 Kgs.	durée 3 mois
Maïs	---	
Eleusine	---	
P.d.t.	75 Kgs.	
Froment	75 Kgs.	

2. Époque prochaines récoltes:

Haricots:	début semis-récoltes	janvier-février-mars
Pois	: début semis-récoltes	janvier-février
Sorgho	: fin semis - récoltes	avril-mai.
Pommes de terre:	fin récoltes	
Froment	: fin récoltes.	

3. Réserves en terre:

Patates douces:	2 trimestre	52:	4 a.
	3 "	:	4 a.
	4 "	:	extensions en cours.

Manioc: I949/	0,05 a.	20 Kgs.
I950	0,10 a.	néant
I951	0,10 a.	néant
I952	0,05 a.	néant

(Un programme prévoyant la plantation de 300 Ha. au cours de cette saison est en voie d'achèvement).

Pommes de terre: 600 Ha. en marais.

4. Semences en réserve:

	<u>nombre de dépôts</u>	<u>poids</u>
Haricoté	20.341	406.820
Sorgho	2.697	53.940
Maïs	741	14.820
	<u>23.779</u>	<u>475.580</u>

Les pois ont été rendus aux indigènes afin d'être semés.

Ruhengeri, le 13 octobre 1952.
L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.

[Signature]

G/R

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGERI.-

Ruhengeri, le 6 octobre 1952.-

N° 2329 /Agri.5.T

OBJET:-

Situation vivrière.-

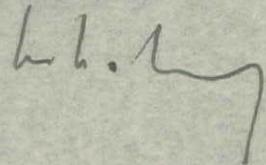
Monsieur le Résident,

Suite à votre télégramme 368002/Agri du 2 octobre 1952, j'ai l'honneur de vous faire savoir que la situation vivrière est normale dans le Territoire- Les pluies sont suffisantes partout et sont très violentes.

Je pense que l'on peut avoir ses apaisement quant au développement de la situation durant l'actuelle saison.-

Pour l'Administrateur de Territoire en route
L'ADMINISTRATEUR TERRIT.ASSISTANT,-

M. POCHET.-



Monsieur le Résident du Ruanda

à

K I G A L I.-

CONGO BELGE

Service des
Télécommunications

Arrivé à



à 11 h. 11 m.

TÉLÉGRAMME

Mod. 2/T

Explication des abréviations
admisses pour les indications
de service.

- D urgent
- RP réponse payée
- CR accusé de réception
- LC télégramme différé
- NLT lettre - télégramme
- TC collationnement

Voie d'acheminement : *off*

Indications de service taxées : *ind*

Adresse

*Territoires arctuels
à Nyungu porte Port Kisumu
Kuhengeri Kaimba Kibungu*

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique
(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940)

Déposé à

Kigali

le 2

à

9 h. 55 m.

N°

40 41/88

*368002/après pluies être absolument
insuffisantes voir nulles ruanda central
stop! & me faire rapport succinct très urgent
situation vivrière votre territoire stop prière
article communiquer citation nyanga
resident dessein*

RESIDENCE DU RUANDA.

A

TERRITOIRE DE RUHENGRI.

Ruhengeri, le 29 septembre 1952.

Ruyi 57

N° 83.

Objet:
Rapport de quinzaine sur la
situation vivrière.

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous envoyer en aneexe le rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri pour la deuxième quinzaine de septembre 1952.

L'Agronome-adjoint principal.
I.Op de Beeck.

A Monsieur le Résident du Ruanda.

KIGALI.

Sous le couvert de Monsieur l'Administrateur
de Territoire de et à
RUHENGRI.

RESIDENCE DU RUANDA.

TERRITOIRE DE RUHENGERI.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière.
(Deuxième quinzaine de septembre 1952)

Les pluies ont été très irrégulières cette quinzaine.

I. VIVRES: Les enquêtes vivrières ont été surtout effectués sur les altitudes moyennes seulement, (Kibali, Bukonya, Bugarura) sauf quelques enquêtes dans le Haut Buhoma.

Moyenne réserve vivrière:

Haricots	140 Kgs. durée 3 mois
Pois	30 Kgs. néant (semences)
Sorgho	200 Kgs. durée 4 mois
Maïs	20 Kgs. semences
Eleusine	15 Kgs. semences
P;d.t.	50 Kgs. les récoltes se poursuivent
Froment	45 Kgs. id.

Remarque; il s'agit de moyennes pour le Territoire.

2. EPOQUE PROCHAINES RECOLTES/

Haricots: les dernières récoltes sont en cours sur les hautes altitudes.

Pois: Les premiers débiteront au début d'octobre.

Froment: Les récoltes termineront pendant la première semaine d'octobre.

Sorgho: Les semis ont débutés.

Maïs: Prochaines récoltes en marais: début 1953.

Pommes de terre: récoltes en cours.

3. Réserves en terre:

Patates douces: I trimestre 52= 2a. à récolter sept.-déc.
2 " 4a. fin. 52
3 " 4a. déb. 52

Manioc: 1949 0, 10a. = 20 Kgs. = durée 2 mois

1950 0, 10a. = néant

1951 0, 10a. = néant

Pommes de terre: 690 Ha. en marais.

4. Semences en réserve:

	<u>nombre de dépôts</u>	<u>poids</u>
Haricots	20.341	406.820
Pois	10.367	207.340
Sorgho	2.697	53.940
Maïs	741	14.820
	<u>34.146</u>	<u>682.920.</u>

Ruhengeri, le 29 septembre 1952.

L'Agronome-adjoint principal.

I. Op de Beeck.

RESIDENCE DU RUANDA.

Ruhengeri, le 14 septembre 1952.

TERRITOIRE DE RUHENGERRI.

N° 79.

Objet:

Rapport de quinzaine
Situation vivrière.

A
Agri - S - T

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous envoyer en annexe le rapport de quinzaine sur la situation vivrière début septembre en territoire de Ruhengeri.

L'Agronome-adjoint principal.
I.Op de Beeck

I. Op de Beeck

A Monsieur le Résident du Ruanda.

BIGALI.

Sous le couvert de Monsieur l'Administrateur
de Territoire de et à Ruhengeri.

Résidence du Ruanda.

Territoire de Ruhengeri.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière
début septembre 1952.

Les pluies ont repris dans le Territoire de Ruhengeri au début de la quinzaine écoulée.

1.-Vivres: Les enquêtes vivrières de cette quinzaine se portent sur 16 ménages seulement, toutes effectuées sur les hautes altitudes du Ndorwa et le Buberuka.

Moyenne réserve vivrière:

<u>Haricots</u>	130 Kgs.	par ménage	durée 3 mois
<u>Pois</u>	30 Kgs.	"	néant
<u>Sorgho</u>	220 Kgs.	"	durée 5 mois
<u>Maïs</u>	20 Kgs.	"	néant
<u>Eleusine</u>	15 Kgs.	"	néant
<u>+ Froment</u>	35 Kgs.	"	durée 2 mois
<u>Pommes de t.</u>	début récoltes		

+ Le chiffre de 35 Kgs. de froment est une moyenne pour le Territoire, en réalité la moyenne parmi les cultivateurs de froment du Ndorwa et le Buberuka varie entre 150 à 200 Kgs., ce qui signifie que les rendements moyens varient entre 600 et 800 Kgs. à l'Ha. puisqu'ils avaient des champs de 25 A. en moyenne.

2.-Epoque prochaines récoltes:

Haricots: Les dernières récoltes de cette culture sont en cours sur les hautes altitudes.

Pois: néant

Froment: les récoltes sont pratiquement terminées.

Sorgho: prochaines récoltes en mars-avril 1953.

Maïs: Prochaines récoltes en marais, début 53.

Pommes de terre: récoltes en cours.

3.-Réserves en terre:

Patates douces:	I trimestre	52	2 a. à récolter	sept-déc.
	2 "		4 a.	fin 52
	3 "		4 a.	déb. 53.

Manioc: I949	0,10 a.	=20 Kgs.	=durée 2 mois
I950	0,10 a.	néant	
I951	0,10 a.	néant.	
Pommes de t.	700 Ha.	en marais.	

4.-Semences en réserve:

	nombre de sacs:	poids
Haricots	17.909	378.180
Pois	9.152	183.040
Sorgho	3.125	62.500
Maïs	624	12.480
	<u>30.810</u>	<u>616.200</u>

Nous estimons que le Territoire ne devra pas solliciter des semences.

Ruhengeri, le 14 septembre 1952.
L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.

RESIDENCE DU RUANDA.

TERRITOIRE DE RUHENGARI.

Ruhengeri, le 1 septembre 1952.

N°75.

Objet:

Rapport de quinzaine
situation vivrière.

Aggr RT

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous envoyer en annexe le rapport de quinzaine sur la situation vivrière fin août en territoire de Ruhengeri.

L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.

I. Op de Beeck

A Monsieur me Résident du Ruanda.

KIGALI.

Sous le couvert de Monsieur l'Administrateur
de Territoire de et à

RUHENGARI.

RAPPORT DE QUINZAINE SUR LA SITUATION VIVRIERE FIN AOUT 1952.

1) Vivres: Les enquêtes vivrières de cette quinzaine se portent sur 63 ménages dans 5 chefferies différentes.

<u>Haricots</u> : 100 Kgs. par ménage		durée 3 mois	
<u>Pois</u> : 30 Kgs.	"	néant	, semences
<u>Sorgho</u> : 250 Kgs.	"	durée 5 mois	
<u>Maïs</u> : 20 Kgs.	"	néant	, semences
<u>Eleusine</u> : 15 Kgs.	"	néant	, semences
<u>Froment</u> : 15 Kgs.	"	(début des récoltes).	
<u>Pommes de terre</u> -	"	id.	

2) Epoque prochaines récoltes:

Haricots: 12 a. à récolter en septembre, réserve 2 mois (60 Kgs.).
Pois: néant
Froment:: Début des récoltes, superficie moyenne à récolter 5 a. = 35 Kgs. dont + 15 Kgs. pour le commerce, 20 Kgs. réserve dont 8 Kgs. pour les semis, reste 12 Kgs. pour la consommation = durée 2 mois.

Sorgho: Prochaines récoltes en mars-avril 1953

Maïs: Prochaines récoltes en marais début 53.

Pommes de terre: 5 a. en septembre, dont 100 Kgs. pour le commerce 400 Kgs. pour la consommation: durée 3 mois.

Immédiatement après le retour des pluies, les plantations recommenceront.

3) Réserves en terre:

<u>Patates douces</u> : I Trimestre 52	2 a. à récolter sept.-déc.
2 "	4 a. " fin 52.
3 "	4 a. " début 53.

Dès le retour des pluies des nouvelles extensions sur colline seront faites.

Manioc: 1949 0,10 a. = 20 Kgs. durée 1 mois

1950 0,10 a néant

1951 0,10 a id.

Froment: 35 Kgs. cfr. plus haut = réserve 2 mois

Pommes de terre: 500 Kgs. cfr. plus haut = réserve 3 mois.

Haricots: Grâce aux pluies tombées au cours de la deuxième quinzaine d'août les récoltes sur les hautes altitudes seront assez bonnes, ce qui portera à 160 Kgs. la réserve d'haricots par M.A.V. au territoire de Ruhengeri.

4) Semences en réserve:

	<u>nombre de dépôts</u>	<u>poids</u>
Haricots	17.909	378.180
Pois	9.152	183.040
Sorgho	3.125	62.500
Maïs	624	12.480
	<u>30.810</u>	<u>616.200</u>

Nous estimons que le territoire ne devra pas solliciter des semences.

Ruhengeri, le 1 septembre 1952.

L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.

Résidence du Ruanda.
Territoire de Ruhengeri.

Ruhengeri, le 28 avril 1952.

N°42.

Objet:

Rapport de quinzaine sur la
situation vivrière.

A
agréé

Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe mon rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri pour la deuxième quinzaine d'avril 1952.

L'Agronome-adjoint principal.
I.Op de Beeck.

Op de Beeck

A Monsieur le Gouverneur du Ruanda-Urundi.
USUMBURA.

Sous le couvert de Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

Sous le couvert de Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à RUHENGRI.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière.

2 ème quinzaine d'avril 1952.

L'abondance des pluies n'a eu jusqu'ici aucun effet nocif sur les cultures vivrières.

Pois: Les semis des petits pois sont entièrement finis en territoire de Ruhengeri, sauf sur les flancs des volcans, où on sèmera plus tard à cause de l'abondance des pluies. Les levés sont partout normaux.

Haricots: Les premiers semis ont seulement eu lieu à la fin de cette quinzaine et devront se poursuivre au cours du mois de mai.

Maïs: Les semis sont entièrement finis, le résultat des levés est tout à fait normal.

Froment: Les semis sont pratiquement finis sauf sur les flancs des volcans. L'augmentation de la superficie prévue est atteinte c.a.d. que la superficie atteint les 2.000Ha.

Pommes de terre: La plantation des pommes de terre débutera seulement au mois de mai.

Sorgho: Rien à signaler.

Activité économique:

Les achats de froment sur les marchés contrôlés s'élèvent à 525 Tonnes, le montant des ventes effectués en dehors des marchés contrôlés n'est pas encore connu.

Ruhengeri, le 28 avril 1952.
L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.

Op de Beeck

Résidence du Ruanda.
Territoire de Ruhengeri.

Ruhengeri, le 14 avril 1952.

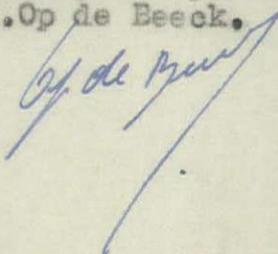
N°32.

Objet:
Rapport de quinzaine sur la
situation vivrière.

Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe mon rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri pour la première quinzaine d'avril 1952.

L'Agronome-adjoint principal.
I.Op de Beeck.



A Monsieur le Gouverneur du Ruanda-Urundi.
USUMBURA.

Sous le couvert de Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

Sous le couvert de Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à RUHENGERRI.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière

I ère Quinzaine d'avril 1952.

La quinzaine écoulée a été très pluvieuse. Ce qui nous a permis entreprendre nos premiers semis.

Maïs: les premiers semis effectués dans le Buberuka semblent donner entièrement satisfaction.

Froment: les premiers semis ont eu lieu les derniers jours de cette quinzaine. La campagne en cours qui envisageait l'extension de cette culture semble réussir. Le résultat final ne sera connu que vers le 15 mai car les semis continueront jusqu'à la fin du mois d'avril.

Pois: Quelques semis ont déjà eu lieu au cours de la quinzaine écoulée, les semis seront seulement finis fin avril.

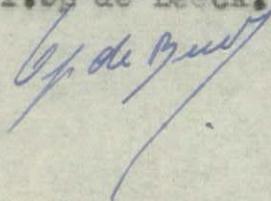
Actuellement les semis sont seulement en cours et il est encore trop tôt pour pouvoir se prononcer sur les résultats obtenus.

Au cours de la quinzaine écoulée environ 225 Tonnes de froment sont été vendues sur les marchés contrôlés, les ventes continueront.

Ruhengeri, le 14 avril 1952.

L'Agronome-adj. ppl.

I. Op de Beeck.



Résidence du Ruanda.
Territoire de Ruhengeri.

Ruhengeri, le 15 mars 1952.

A

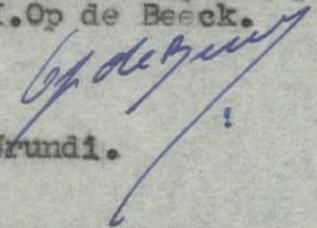
N° 27

Objet:
Rapport de quinzaine sur la
situation vivrière.

Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe mon rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri pour la première quinzaine de mars 1952.

L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.



A Monsieur le Gouverneur du Ruanda-Urundi.
USUMBURA.

Sous le couvert de Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

Sous le couvert de Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à RUHENGERRI.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière.

I ère. Quinzaine de mars 1952.

La première quinzaine de mars 1952 a été marquée par le retour des pluies. Celles-ci sont toutefois assez peu intenses. Cette situation nous permet d'achever les dernières récoltes telque froment et maïs dans des conditions assez favorables. Les nouveaux semis n'ont pas encore eu lieu, ils débiteront au cours de la deuxième quinzaine de mars.

Activité économique.

Ventes au cours de la quinzaine:

Haricots	252.200
Pois	60.500
Sorgho	13.400
Maïs	14.500
Pommes de terre	38.900

Stocks au 12/3/52.

Pois	40.000
Haricots	16.000
Sorgho	<u>15.000</u>

Pois	294.924 xx
Riz	<u>4.044</u>

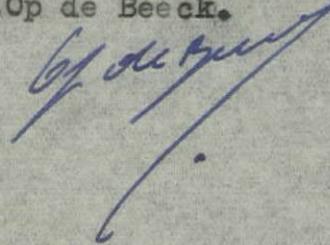
71.000 Kgs. Commerçants

298.968 Kgs. Centre de stockage
369.968 Kgs.

xx=Chiffre estimé, le résultat exact des derniers achats n'est pas encore connu.

Les marchés contrôlés de froment débiteront au cours de la deuxième quinzaine de mars.

Ruhengeri, le 15 mars 1952.
L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.



Territoires

Ruhengeri, le 29 mars 1952.
den

Ruanda - Urundi

Ruanda - Urundi

GEWESTEN

N° 28

Rappeler dans la réponse la date et le numéro.

In het antwoord vermelden : nummer en dagtekening.

Réponse au n°
Antwoord op n°

du 19
van

ANNEXE

Bijlage

OBJET :

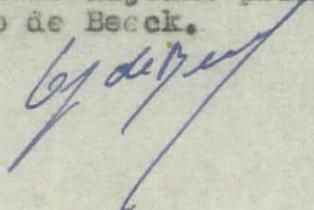
Voorwerp :

Rapport de quinzaine sur la
situation vivrière.

Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe mon rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri pour la deuxième quinzaine de mars 1952.

L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.



Monsieur le Gouverneur du Ruanda-Urundi.

USUMBURA.

Le couvert de Monsieur le Résident du Ruanda.

KIGALI.

Le couvert de Monsieur l'Administrateur de Territoire
et à RUHENGARI.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière.

2^{ème} quinzaine de mars 1952.

Il a fait très sec au cours de la deuxième quinzaine de mars 1952, quoique les derniers jours ont été marqués par un retour des pluies peu intenses.

Cette situation nous a pas encore permis d'effectuer nos premiers semis, il n'y a qu'une partie du maïs qui a été semé au cours de la quinzaine. Ce retard dans les semis est jusqu'ici insignifiant.

Activité économique.

Ventes au cours de la quinzaine écoulée.

Haricots	10.380
Pois	22.100
Sorgho	3.200
Froment	12.900
Maïs	1.900
Eleusine	2.000
Pommes de terre	35.700

Stocks au 31/3/52.

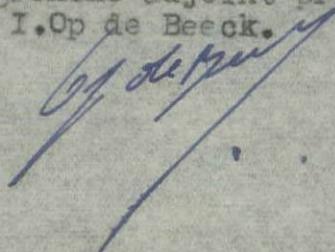
Pois	64.500
Haricots	31.400
Sorgho	3.500
Maïs	1.000
Froment	5.000
Eleusine	2.000

107.400 Commerçants

Pois	290.000
Riz	4.044

294.044 Centre de
401.444 stockage

Ruhengeri, le 29 mars 1952.
L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.



A

RAPPORT DE QUINZAINE SUR LA SITUATION VIVRIERE A MI-AOUT 1952

1) VIVRES - Réserves actuelles dans les ingo -

Enquetes faites dans 65 ménages au cours de la 1ère quinzaine d'AOUT, dans 5 chefferies différentes.

<u>Haricots:</u>	80 Kg par ménage		durée 3 mois
<u>Pois:</u>	30 Kg	"	semences
<u>Sorgho:</u>	260 Kg	"	durée 6 mois
<u>Mais:</u>	65 Kg	"	semences

2) EPOQUE PROCHAINES RECOLTES.

La récolte d'haricots, très quelconque dans l'ensemble du territoire par suite non des pucerons mais d'une saison sèche particulièrement sévère, se poursuit et se poursuivra jusque fin septembre. Elle est susceptible dans les hautes altitudes de quelques pluies tombent au cours de la 2ème quinzaine d'AOUT de doubler, dans ces régions élevées, la quantité reprise ci-dessus par ménage

3) RESERVES EN TERRES

Manioc: insignifiant n'intéresse que quelques sous-chefferies le long de la rivière Base et Nyabarongo, vers confluent de ces deux rivières.

Patates douces:

1er trimestre 1952 : 2 a par M.A.V.

2ème " 1952 : 4 a "

3ème " 1952 : 3 a "

Haricots: 24 a par M.A.V.-

quant à la récolte, nous le répétons 50 pour cent du rendement moyen restent subordonnés à la chute des quelques pluies pendant le mois d'AOUT.

Pois: 5a par M.A.V.

Les pois ont été dévastés par les pucerons. La sécheresse, par ailleurs, n'a pas permis aux plants dont les gousses étaient en formation avant l'attaque des pucerons de mûrir convenablement.

.../...

La crainte des pucerons, invasion qui s'était manifestée au début de l'année 1952, avait incité les indigènes de certaines régions: Mulera et Bukamba notamment à diminuer considérablement les semis de mars à mai 1952.

Les indigènes ne peuvent consommer comme d'habitude cette denrée. Il y aura toutefois des semences en suffisance pour les semis d'octobre.

Froment: 8 a 50

Nous pensons que le froment donnera prochainement une récolte satisfaisante, récolte qui aurait été très bonne si les champs avaient bénéficié de quelques pluies en juillet et au début d'Aout. Si 8a50 est la moyenne constatée cela est dû au fait que les ménages furent contrôlés dans toutes les régions, même dans celles où les indigènes ne cultivent pas cette graminée.

Pommes de terre: 5 a

Les contrôles faits n'ont que légèrement touché les régions élevées où les pommes de terre sont spécialement cultivées.

Nous avons ordonné, en juillet, de poursuivre la plantation de ce tubercule dans des hautes altitudes, là où les patates douces ne réussissent pas. Nous avons pour objectif, par l'intensification des plantations dont le rendement est intéressant et rapide, de veiller à ce que l'indigène puisse consommer plus que d'habitude la pomme de terre en lieu et place des pois qui feront quasiment défaut dans l'alimentation indigène au cours du 4^{ème} trimestre 1952 et au cours du 1^{er} trimestre 1953.

4) SEMENCES EN RESERVE

Les renseignements recueillis dans cinq chefferies (il y en a 6 dans le territoire) donnent les chiffres globaux ci-après:

Haricots: 17.516 dépôts d'haricots de 20 Kilos en moyenne.

Pois: 8.634 dépôts ayant le même poids.

Total: 26.150.

La chefferie du Buberuka-Kibali (10.000 contribuables) n'a pas encore fourni les renseignements qui ont été demandés.

Le total de 26.150 dépôts intéresse approximativement 36.000 contribuables.

Les chefs veillent actuellement à faire entreposer des semences par les indigènes qui ne se sont pas encore soumis à cette mesure de prudence.

5) BESOINS EVENTUELS EN SEMENCES OU EN VIVRES D'ICI FIN DECEMBRE 1952:

Nous pensons, malgré les conjonctures actuelles qui ne sont pas favorables, que le territoire ne devra pas solliciter semences et vivres de l'extérieur.

Si la situation devait s'assombrer nous ne manquerions pas d'avertir la résidence.-

Ruhengeri, le 16 AOUT 1952.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,

R. GAUPIN,-

Résidence d. RUANDA
 Territoire d. RUHENGURI

Mois de août 1952

Région et colline	Famille	Nombre d'indigènes		DENRÉES EN GRENIER (Kgr.)							RÉCOLTES EN TERRE (Kgr. Ares à spécifier).										Bananières en ares
		Adultes	Non adultes	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Maïs	Pommes de terre	Froment	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Patates douces	Manioc	Colocase	Pommes de terre	Froment	Maïs	
<u>BUKAMBA.</u>	<u>NDUHIRA</u>	3	5	150	-	490	40	20						4a30			2a			4a	
<u>QITARE</u>	<u>NYIRASHAMU</u>	2	8	60	-	205		10			1a50			2a			1a				
	<u>RUCYINYA</u>	2	3	100		270	20	20						2a			0a25			-	
	<u>NTIBANANA</u>	2	4	190	-	400		15						10a			4a			2a50	
	<u>NTONZA</u>	2	1	170	-	250	60	25	80					1a20			0a25			-	
	<u>BIRAGUNA</u>	3	2	25		800	10	10						1a			0a20			1a	
	<u>BIRIHANZE</u>	3	4			750	2							2a			1a			2a	
<u>NDORNA</u>																					
<u>RUTOVU</u>	<u>RWAHENYO</u>	2				350				140	8a50			5a			1a				
<u>KINYABABA</u>	<u>BATEGERA</u>									145	11a25			7a50			2a			2a	
	<u>NTANDATANA</u>	2	4	80	100	340		60		250	6a50			5a			1a				
	<u>MURAMIRA</u>	2	4	20		250				30	4a			2a50			1a	2a		-	
	<u>BUHINJA</u>	2	2		25	50				95	5a			2a			1a				
	<u>NTAHOBARI</u>	2			25	100		20		260	11a			9a			5a	9a		1a	
	<u>MUTARATAZA</u>	5	7	100	200	325		25		70	5a			5a			1a				
	<u>NTAHORUTAYA</u>	2	3		50	150															
		34	42	795	400	4130	132	205	80	790	5275			511			210	12		1250	
				56	21Kgr.	330Kgr.	10Kgr.	14Kgr.	5Kgr.	57Kgr.	Kagogo, le 26 août 52.			3a.			1,5	1a.		1a.	

AGENT TERRITORIAL

WINTGENS. N.

[Signature]

Résidence d. NUANDA
 Territoire d. Ruhengeri

Mois de juin 1951

Région et colline	Famille	Nombre d'indigènes		DENRÉES EN GRENIER (Kgr.)					RÉCOLTES EN TERRE (Kgr. ou Ares à spécifier).											Bananeraies en arcs
		Adultes	Non adultes	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Maïs	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Patates douces	Manioc	Colocase	Pommes de terre	Froment	Maïs		
1	BVHOMA - Gatawa	HAGUMA	2	3	-	-	75	-	50	161a	-	161a	-	-	-	3/2a	64a	-	-	
2	" - Gatawa	RUTI	5	4	15	-	420	-	240	24,5a	-	24,5a	-	-	-	11a	24a	-	-	
3	" - "	RYERAHE	3	6	-	-	780	-	30	66a	20a	66a	-	-	-	5a	23a	-	-	
4	" - "	MYANDAGO	6	6	-	-	180	-	-	19 3/4a	11 3/4a	19 3/4a	-	-	-	-	36a	-	-	
5	" - "	GISAYURA	5	-	-	-	900	-	60	71a	40a	71a	-	-	-	-	30a	-	-	
6	" - "	NTAHOBARI	3	6	-	-	300	-	30	80a	40a	80a	-	-	-	3a	40a	-	-	
7	" - "	KIZAZA	2	-	-	-	15	-	5	6a	-	6a	-	-	-	7a	5,25a	-	-	
8	" - "	KADAHWEMA	4	3	20	30	200	-	400	78a	-	78a	-	-	-	15a	47a	-	-	
9	" - Ruhondo	NDIBGANDE	4	1	150	70	200	-	200	85a	-	85a	-	-	-	20a	40a	-	-	
10	" - "	NTABAREYA	5	2	35	-	245	-	-	36a	-	36a	-	-	-	3a	10a	-	-	
11	" - "	BARARURA	2	1	40	20	280	-	-	25a	-	25a	-	-	-	5a	5a	-	-	
12	" - "	YAMURAMA	3	5	25	-	300	-	100	30a	-	30a	-	-	-	6,5a	11a	-	-	
13	" - "	SERUBONA	8	11	140	-	650	-	200	30a	-	30a	-	-	-	45a	13a	-	-	
14	" - "	RWITEGA	3	3	-	60	150	-	35	25a	-	25a	-	-	-	3a	10a	-	-	
15	" - "	MBONYOBGABO	5	4	120	-	150	-	50	66a	-	66a	-	-	-	82a	20a	-	-	
			60	53	550	180	3645		1000	5105	611	640,5				1122	2265			
					360	12/100	303		66	38a	4a	42a				61a	18a			
						5345				Gatawa, le 25 juin 1951										
						113				J. Desjardins										
										317 kg.										

27 ~~26~~ / 8 / 1952

Résidence d Luanda
Territoire de Luanda

Mois de juil 1952

Bukonya

Région et colline	Famille	Nombre d'indigènes		DENRÉES EN GRENIER (Kgr.)							RÉCOLTES EN TERRE (kg ou Ares à spécifier).										Bananières en ares	
		Adultes	Non adultes	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Maïs	Soja	café	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Patates douces	Manioc	Colocase	Pommes de terre	Froment	Maïs		
	<u>Batonda</u>																					
	<u>Pinjoronga</u>	2	5	72	20	40	2	-	1	-	-	-	-	133	-	6	-	-	-	-	-	35
	<u>Mbaromungo</u>	2	4	5	15	2	-	-	-	-	3,3	-	-	10	-	0,5	-	-	-	-	-	10
	<u>Calimungo</u>	2	2	6	18	55	1	2	1/2	-	25	-	-	40	-	1,7	-	-	-	-	-	20
	<u>Mkubabimicheta</u>	2	2	-	12	35	5	1	1	-	6	-	-	25	-	2,8	-	-	-	-	-	45
	<u>Mpansi Batonda</u>	2	5	65	100	30	-	1	1/2	-	-	-	-	29	-	5	-	-	-	-	-	61
	<u>idém</u>	1	-	15	60	5	-	3	-	-	-	-	-	30	-	7	-	-	-	-	-	-
	<u>Leko zigo</u>	4	2	65	95	55	-	-	-	-	-	-	-	8	-	3	-	-	-	-	-	1
	<u>manarane</u>	2	4	50	30	12	1	1	-	-	-	-	-	16	-	2	-	-	-	-	-	2,5
	<u>Mpimabisa</u>	1	-	12	-	5	2	-	-	-	-	-	-	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-
	<u>Kaluzi</u>	2	6	100	125	45	3	1	-	-	-	-	-	17	-	8	-	-	-	-	-	4
	<u>Seudori</u>	2	4	150	160	140	10	-	-	-	-	-	-	85	-	4	-	-	-	-	-	88
	<u>Bahintata</u>	2	-	165	100	-	10	-	-	-	-	-	-	18	-	4	-	-	-	-	-	33
	<u>Mpimungalo</u>	2	5	25	75	80	-	-	10	-	-	-	-	102	-	3	-	-	-	-	-	18
	<u>Antchuka</u>	2	3	40	95	30	-	-	-	-	-	-	-	50	-	6	-	-	-	-	-	17
	<u>Kwabiha</u>	2	4	140	105	90	-	10	-	-	-	-	-	100	-	7	-	-	-	-	-	67
	<u>Mpimumbumba</u>	2	3	80	60	60	-	-	-	-	-	-	-	50	-	2	-	-	-	-	-	60
		32	48	990	870	654	34	19	13		34,3			713,5		62,0						461,5
				150																		
				80																		
				2Kgr.		61Kgr.	54Kgr.	40Kgr.	2Kgr.	1Kgr.	1Kgr.			2,14Ar.		44Ar.		3,5Ar.				28Ar.

Résidence du Ruwanda
Territoire de Ruheru

Mois de août 1952

Région et colline	Famille	Nombre d'indigènes		DENRÉES EN GRENIER (Kgr.)					RÉCOLTES EN TERRE (Kgr. ou Ares à spécifier)										Bananières en ares		
		Adultes	Non adultes	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Maïs	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Patates douces	Manioc	Colocase	Pommes de terre	Froment	Maïs			
<u>MULERA</u>	Muko 1. Ruyoni	4	8	200	-	450	-	100													
	" 2. Ntahontuye	3	1	-	-	-	-	-													
	" 3. ndam yamu-hatsi	3	3	40	-	40	-	60													
	" 4. Mutumba	2	4	30	-	20	-	25													
	" 5. Kanyamihigo	2	2	-	-	70	-	-													
	" 6. Nkubiye	2	4	-	-	120	-	-													
	" 7. Ruziragu-pungu	2	5	20	-	180	-	20													
<u>BUKONYA</u>	Curugusi Nzahumu-myurwa	3	6	260	-	-	50	-	4 a.	-	-	-	11 a.	2,50 a.	2 a.	-	-	-	-	-	7 a.
	" Nzitonera	2	3	100	-	10	15	-	3,75 a.	-	-	-	8 a.	3 a.	0,80 a.	-	-	-	-	-	4 a.
	" Mungampama	4	7	800	2,5	60	50	-	10 a.	-	-	-	27 a.	6 a.	6,50 a.	-	-	-	-	-	11 a.
	" Seburi koka	2	2	80	-	-	25	10	5 a.	-	-	-	12,40 a.	-	-	-	-	-	-	-	4 a.
	" Mparibatenda	2	5	150	-	10	-	-	6 a.	-	-	-	4,50 a.	1 a.	-	-	-	-	-	-	-
	Rutoro Rusigariye	2	3	75	50	-	-	5	2 a.	-	-	-	8,50 a.	-	1,15 a.	-	-	-	-	-	1,60 a.
	" Nkubugye	3	5	125	-	-	5	-	7 a.	-	-	-	10 a.	-	3,12 a.	-	-	-	-	-	-
	" Ruribose	2	4	390	-	-	-	-	13,35 a.	-	-	-	7,60 a.	0,75 a.	-	-	-	-	-	-	-
	" Seburi koka	2	6	425	-	-	60	-	0,82 a.	-	-	-	20,15 a.	-	0,64 a.	-	-	-	-	-	-
	" Umabandi	2	2	160	-	-	-	-	6,12 a.	-	-	-	4 a.	-	-	-	-	-	-	-	0,45 a.
		24	43	2555	75	80	205	15	58,10				98,15	13,26	14,21					28,05	
		43	100 Kgr.	255	75	80	205	15	5,81				9,8	1,3	1,4					2,8	

2-8-52

22-8-52

Résidence d.....

Territoire d.....

Mois de..... 194.....

Région et colline	Famille	Nombre d'indigènes		DENRÉES EN GRENIER (Kgr.)						RÉCOLTES EN TERRE (Kgr. ou Ares à spécifier).										Bananeraies en ares
		Adultes	Non adultes	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Maïs	Pommes terre	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Patates douces	Manioc	Colocase	Pommes de terre	Froment	Maïs	
NDORWA Kiloro.	BABYALILANE	3	4	75				15		3a30	5a	17a				0,30a	9a		-	
	NTAHOMBEREYE	2	1	50		75				6a	1a	2a				1a	3a			
	KANUABIGISNYA	3	1			50				8a	2a	10a				0,30a	5a			
	Bigilimana	2	2	10		10				6a	2a5	5a				0,30a	25a			
	Gatoke	1				250				15a	1a	1a				0,20a	9a			
Bukamba KAGOGO	Magayane	4	1	70		100		5		11a		3a50				1a			3a50	
	BORIGENERA	1		50	15	200				6a		4a50				1a				
	Ntambara	1	1	85		250				7a		6a							2a	
	RUVENDE	2	2	125		200				13a50		9a						2a50		
	NDIKUPNEGO	6	4	245	40	600		40	20	17a		7a20				1a			4a	
	RNEMERA	2	2	70		100				4a		2a								
	SEMAGENE	3	3	115	25	400		20		5a		2a							2a	
	Sebyandagan	3	6	30		75				1a									2a	
	Rutambuka	2	2	200		200				10a50						0,10a	1a		1a.	
		35	29	1125	80	2510	-	90	20	-	11330a	225a	-	87,20a	-	0,10a	5,1a	53,5a	14,50a	
		64		3825						282,95a.										
				3825																
				64 = 59,7 Kg.																

Résidence de Ruganda
 Territoire de Ruhengeri

Mois de août 1952

Région et colline	Famille	Nombre d'indigènes		DENRÉES EN GRENIER (Kgr.)						RÉCOLTES EN TERRE (Kgr. ou Ares à spécifier).										Bananeraies en ares
		Adultes	Non adultes	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Maïs	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Patates douces	Manioc	Colocase	Pommes de terre	Froment	Maïs		
Ruganda-Ruhengeri	Idubira	3	1	8	-	4	-	-	0,8	-	-	-	7,5	-	-	-	-	-	8	
"	Barangirana	2	2	-	-	-	-	-	12	-	-	-	13,60	1	-	-	-	-	80	
"	SISUMA	2	3	100	-	30	-	-	13	-	-	-	45	-	-	-	-	-	100 a	
"	HANIRO	2	5	120	-	20	-	-	31	-	-	-	29	-	-	-	-	-	78	
"	Rugirankana	2	4	320	80	100	-	-	17	-	-	-	37	-	-	-	-	-	100 a	
"	Rwese	5	5	80	-	30	-	-	21	-	-	-	31	5	-	-	-	-	65	
"	Nemuguzika	2	6	18	-	-	-	-	10	-	-	-	36,5	5	-	-	-	-	63	
"	Ntambwemwe	2	5	75	-	52	-	-	7,5	-	-	-	9	5	-	-	-	-	140 a	
"	Idabatweze	2	4	54	30	16	-	3	26	-	-	-	57	-	-	-	-	-	150 a	
		22	35	775	110	252	-	3	138,3	-	-	-	225,60	16	-	-	-	-	744	
		57		1140						1133,90 a.										
				1140 = 20 Kg.																
				57																

L'Agent territorial / p. d.
 NUYETANS. S.
 [Signature]

Résidence de RUANDA
 Territoire de RUHENGERI

Chèfferie du MULERA

Mois de août (1^{er} gashamba) 1952

Région et colline	Familles	Nombre d'indigènes		DENRÉES EN GRENIER (Kgr.)						RÉCOLTES EN TERRE (Kgr. ou Ares à spécifier).										
		Adultes	Non adultes	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Maïs	Blé	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Patates douces	Manioc	Colocase	Pommes de terre	Froment	Maïs	Bananières en arcs
<i>Colline CYUVE</i>																				
<i>s/pt. RWAMILERA</i>	Ruguru	5	7	90	45	380	-	20	-	65	-	-	-	10	-	2	-	-	-	8
"	Rukuba	4	4	65	240	100	-	-	-	86	-	-	-	4	-	2	-	6	-	9
"	Myamuramba	4	2	45	-	650	-	105	-	60	-	-	-	9	-	3	-	25	-	12
"	Bakomera	2	2	30	30	460	-	30	-	45	-	-	-	6	-	4	-	12	-	21
"	Bawurake	1	4	75	45	260	-	20	-	40	-	-	-	3	-	1	-	4	-	3
"	Sebyatsi	5	2	90	40	580	-	35	-	75	-	-	-	7	-	4	1	15	-	8
"	Byamatama	4	8	210	35	420	-	60	-	166	-	-	-	13	-	-	7	12	-	22
"	Bashora	5	2	700 240	-	700	-	95	-	103	-	-	-	11	-	-	3	16	-	4
"	Insharungu	8	5	1290 420	-	1290	-	110	-	55	-	-	-	-	-	-	-	10	-	15
<i>Coll. Gasanze</i>	Ruwura	2	-	130	-	810	-	10	-	16	-	-	-	4	1	-	1	17	-	25
<i>s/pt. Kabano</i>	Cungujinku	2	-	80	40	510	10	30	70	25	-	-	-	6	1	-	1	-	-	32
"	Inchorake	2	-	80	-	520	-	10	30	6	-	-	-	2	-	-	-	-	-	9
"	Inkanyu	2	6	-	-	240	-	40	-	32	-	-	-	7	1	-	-	10	-	40
"	Gashurubaho	2	5	100	-	180	-	-	-	22	-	-	-	3	-	-	1	13	-	10
		48	41	1655	475	6600	10	565	100	806	-	-	-	85	3	16	14	140	-	218

89
 9405
 9405
 89 = 105 kg.

Copie le 11 août 1952
 L'Agent Pers. par Njir.

Résidence RUANDA
Territoire d RUHENGERI

Mois de Avril 1952

Région et colline	Famille	Nombre d'indigènes		DENRÉES EN GRENIER (Kgr.)					RÉCOLTES EN TERRE (Kgr. ou Ares à spécifier).										Bananières en ares
		Adultes	Non adultes	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Mais	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Patates douces	Manioc	Colocase	Pommes de terre	Froment	Mais	
1	Buhoma. Nyancuruna/SEMPEZI	5	5	275	200	900	-	225	22a	50a	18a	-	-	-	20a	10a	50a	-	
2	" " KAARANGABO	2	2	5	15	240	-	240	4a	6a	10a	-	-	-	3a	3,5a	3a	-	
3	" " NKOMAYOMBI	2	5	-	80	50	-	120	16a	10a	16a	-	-	-	40a	3a	40a	-	
4	" " RUGENHERA	3	2	240	240	320	-	160	16a	10a	16a	-	-	-	14a	12a	14a	-	
5	" - Rugendari SEBYATSI	2	1	75	150	75	-	525	30a	-	30a	-	20a	-	15a	3a	15a	20a	
6	" " KAGENZA	3	4	150	150	375	-	380	36a	-	36a	-	27a	-	15a	5a	17a	20a	
7	" " MURAGI	4	5	20	20	280	-	75	28a	6,5a	28a	-	21a	-	-	7a	18a	26a	
8	" " BARIDVUA	2	5	30	30	400	-	200	18a	30a	18a	-	20a	-	-	18a	30a	48a	
9	" - MANANGARA NDABA GUMIYE	4	2	2	2	75	-	125	27a	20	27a	-	10a	-	-	4a	-	26a	
10	" " RWAMIHETO	4	6	-	50	50	-	125	40a	25a	40a	-	15a	-	-	20a	20a	45a	
11	" " NTIRUSEKANWA	3	5	240	7	480	-	240	40a	32a	40a	-	20a	-	-	20a	20a	50a	
12	" " NDOMBO	3	6	40	-	400	-	40	30a	25a	30a	-	25a	-	-	15a	20a	35a	
12	" " SEMAFARA	3	5	60	90	180	-	360	50a	30a	50a	-	36a	-	-	28a	46a	75a	
14	" " MAGUNZU	3	2	160	200	400	-	240	30a	25a	30a	-	25a	-	-	10a	22a	55a	
15	" " NDARUBEYE	2	2	30	25	150	-	60	25a	18a	25a	-	36a	-	-	25a	25a	50a	
		45	56	1087	1259	4375	-	3215	494a	287,5	578a	-	256a	-	3a	287	267,5	604a	
		101		9936					2777 a.										
				9936 / 101 = 98 Ry.															

Résidence d.....

Territoire d.....

Mois de août 1952194

Région et colline	Famille	Nombre d'indigènes		DENRÉES EN GRENIER (Kgr.)						RÉCOLTES EN TERRE (Kgr. ou Ares à spécifier).										Bananeraies en ares	
		Adultes	Non adultes	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Maïs	loma de froment de ruzuc	Haricots	Pois	Sorgho	Eleusine	Patates douces	Manioc	Colocase	Pommes de terre	Froment	Maïs		
<u>Mulera</u>																					
	<u>Ruhondo (1/chefferie de Mwiharara)</u>																				
	Ntende	2	1	120	20	300	-	-	-	12	-	-	-	13,4	1,0	-	-	-	-	-	3
	Ruserera	2	2	90	20	350	-	40	-	34	-	-	-	17,0	2,5	0,5	-	-	-	-	4
	Birahu	2	6	30	30	310	-	40	-	32	-	-	-	11,3	3,0	1,6	-	-	-	-	6,5
	Rwahurqa	2	2	30	-	200	-	45	-	25,5	-	-	-	10,2	1,5	-	-	-	-	-	2,5
	<u>Gahunga (1/chefferie de Mpurhanyi)</u>																				
	Rwamuhunga	2	4	40	-	250	-	-	-	8,8	-	-	-	10,0	-	-	1,0	5,2	-	-	5
	Kabari	2	3	30	-	320	-	-	-	20,7	-	-	-	2,0	-	-	1,7	6,0	-	-	4
	<u>Buteruha (1/chefferie de Kemiyo)</u>																				
	Ntamuwano	2	4	30	200	-	35	-	-	16,5	-	-	-	13,7	-	-	-	26,0	-	-	-
	Mihayo	3	6	60	20	350	-	50	-	15,0	-	-	-	8,2	-	-	2,5	35,0	-	-	-
	Ruhuraha	3	6	50	30	300	-	20	-	24,5	8,5	-	-	3,5	-	-	6,0	22,0	-	-	-
	<u>Buhamba</u>																				
	Kidaho	3	4	375	120	120	-	40	220	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Ruhindi	1	5	75	-	320	10	45	-	10	-	-	-	4,5	-	-	-	-	-	-	-
	Butere	3	3	50	40	100	-	-	-	6,5	-	-	-	2,3	-	-	3,5	-	-	-	1,3
	Muhabura	2	2	75	30	160	35	60	-	30	3,5	-	-	4,0	-	0,2	1,5	-	-	-	2,5
		27	48	1055	810	2280	45	275	220	30	209,1	9,5	-	-	100,1	8,1	2,3	16,2	94,2	-	28,8

5815 / 75 = 77,5 Kg

75

5315

467,10 a.

Chefferie Kibali-Buberuka

Bwana l'Administrateur Territorial

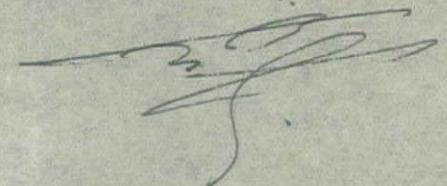
Ruhengeri

Nohereje umubare w'ibintu bihunitse mumazu y'ibihunikwa byo muri za s/chefferies, hariho aho ntashoboye kugera ngo ndobanure ibihunitse, kandi ibisonga bitinda kunsubiza, nah'ubon'utubazo. Muruku kwezi kuko ari mwisarura ibihunikwa bizajyamo uko bisanzwe, ubundi benshi bali babitanze ngo babihinge.

Nohereje amazina y'imigezi nkuko mwabibajije; hariho s/chef babili batandits'aho ni Ruhonio na Tumbanya nabibukije kenshi ntibabinyoherereza.

Mucaca 19/8/1952

Mutware E.M. Kalima.



Cheff. Kibali

AMOKO BAHUNITSE

S/ Chef	Umubali w' ibimuramba	Ikinyamba	Amashamba	Amashamba	Ingano	Ikigori	Ubumu
Kalina	549	-	-	549	-	-	-
Utumabakutu	409	-	-	409	-	-	-
Edanyambo	293	-	-	293	-	-	-
Kabera	400	17	39	294	-	-	50
Cyirongi	378	38	1	321	-	-	18
Ukundiye	333	-	-	333	-	-	-
Kamuzinzi	400	-	-	400	-	-	-
Rukitazara	438	30	-	408	-	-	-
Kimulinda	-	-	-	-	-	-	-
	3200	85	40	3007	-	-	68

ntanze.

Cheff. Buberuka

Kagorora	-	-	-	-	-	-	-	ntanze.
Tumbanya	154	7	11	-	1	135	-	
Rwatangabo	?	?	?	?	?	?	?	birimo rugukunda gashamba
Rwikamagiza	206	-	86	-	-	120	-	
Kinyoni	?	?	?	?	?	?	?	id
Ruhoro	350	23	122	-	-	205	-	
Ruhunga	1000	?	?	?	?	?	?	
Rwanankoko	309	64	212	-	-	33	-	
Rwaramanyi	413	45	368	-	-	-	-	
Rwampabwa	455	47	269	29	-	111	-	
	2887	186	1068	28	1	604	-	

baniers	pois	Anglo	ble	maïs	maïs
1225	80	2810		20	14
775	110	292		-	9
1655	475	6600	100	865	14
1087	1259	4375		3215	15
1055	310	3280		375	13
<u>5697</u>	<u>2234</u>	<u>17.017</u>		<u>4245</u>	<u>65</u>
<u>806</u>	<u>306</u>	<u>260 65</u>		<u>65 65</u>	
5697 69	2234 69	17017 69		4245 69	
800 8	195 3	130 26		390 65	
		400 0		0345	
	<u>baniers</u>		<u>venant à</u>		
27 a.	53,5	14	5,1	113 a	-
180 a	140,-	9	14,-	138 a	-
85 a.	267,-	14	287,-	806 a	-
256 a	24,	15	16,2	424 a	287
100 a.		13		209 a	8,5
<u>608 a</u>	<u>554,5</u>	<u>65</u>	<u>322,2</u>	<u>1760</u>	<u>295,5</u>
608	69				
595	92 50				
1760	69				
130	27 a				
0460					
455					
		554	69		
		520	80		

Relevé de la grande
Carré et pucier

Procès - VERBAL.

Il a été mis sur une circulaire de
le dit. troisième jour du mois de 'pois
pour faire par M. administrateur à la
nom Thomas à Guillemont, en vertu
de la lettre n° 2117 / D. 66 / S en date
du 18 juin 1952 de Monsieur le Préfet
de l'Orne, en l'honneur de la
Monsieur SUZANNE, maire, la
banque de 2963 fr 50 / deux mille
neuf cent soixante trois francs cinquante
3000 fr - 36 fr 50 bon frais.
Nous lui faisons trois en même temps
ce qui fait :

- 1) ~~la~~

Il faut que nous nous en
payer de la même façon - total est fait
pari d'un côté et de l'autre
pour rétablir l'équilibre
P. A. T.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGERI

A

N° 1775 / AGRI.5.- / T. b.-

TRANSMIS aux Membres du Service Territorial des tableaux relatifs aux réserves vivrières en greniers et aux réserves sur pied.

Chacun de vous voudra bien chaque quinzaine visiter au hasard 15 familles, consigner leurs constatations dans les tableaux et m'en transmettre un exemplaire.

La première enquête de ce genre devra se faire au cours des dix premiers jours du mois d'août. Les tableaux ne seront adressés à Ruhengeri pour le 13 août au plus tard.

Le travail sera mené pour chacun de vous dans les régions suivantes:

- 1) Monsieur POCHEE : Bukonya
- 2) " NIJS : Mulera
- 3) " WINGENS : Bukamba-Ndorwa
- 4) " DE BONDT : Buhoma-Rwankeri
- 5) " NEWEJANS : Bugalura.

Il est aisé d'évaluer le poids d'une cruche contenant des haricots, ou le poids d'un panier de pois.

Il est indispensable de pénétrer dans les habitations car c'est dans le fond des cases que les dépôts seront découverts.

Les indigènes ont été habitués à ce genre d'enquête; il suffira de leur expliquer que l'incertitude de l'époque actuelle nous oblige à y avoir de nouveau recours.

Vous en profiterez pour leur renouveler la défense d'employer le sorgho, ou tout autre graminée à la fabrication de la bière.-

Ruhengeri, le 1er AOÛT 1952.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,
R. GAUPIN,-

f

Vertrieb in Ruam. Vrand.
Residuum in Ruam
Vertrieb in Ruam.

Frankfurt, 2. 27. Juni 1862

N. 1 | Ruam.

Wifein: Vokn 2. 11/2/626.
an date du 19. Juni 1862

Olyp:
Residuum
in Ruam

Paris le 27. 27. Juni

J'ai l'honneur de répondre à votre
lettre relative au projet de loi
concernant le commerce
publique, à mon avis, accueilli des
commissaires. Les chiffres d'affaires
de ce projet ont été établis par
des personnes compétentes et
si ~~le projet~~ ~~est~~ ~~bon~~ ~~pour~~ ~~les~~
affaires, tout vient dans un esprit
nécessaire. En matière de commerce
publique, il résulte, par suite de
la loi, que les dispositions
de capital dont ils disposent pour
leur part de commerce et pour
de personnes de commerce. Le capital est
de personnes de commerce. Le capital est
insistant le rôle de l'Etat pendant
certain et réel. Le rôle de l'Etat pendant
minimum.

laisser tomber la lettre n. 1247 (C. de com.)
dans la force du commerce - de commerce.

S'AT
Th CAUPIER

Paris le 27. 27. Juni
de la part de Ruam. Vrand.

CELEST
BLANDY-RELIQU
de Blandy-Reliqu
TERRITORE

g/R
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHANGERI.-

N° 1720 /Agr. 5.-

IMPAMVU

Inyaka ikwiriye kubikwa.-

A Ruhengeri, le 23 Juillet 1952.-

K'Umutwara.- (BOSE)-

Ndakuramutse;

Kubera ko nta mashaza na make yeze kandi
tukaba tutakwisera kw'ibishyamba bisera neza, ndakumenyesha ko ugomba
kubgira abantu bese utwara;

- 1) Ntibangize amasaka ngo barenga ibigage;
 - 2) Bakabika amashaza basigiranye mu bigaga bya buli sous-chefferie bizwi.
- Rubanda ntibazi guteganya tugomba kuba-
teganyiriza. Birakwiriyeho ko buli muntu agira imbuto ihagije yo mu kwezi
kwa cyenda no mu mbonoko zukwa cumi. Ntwashobora kujya gucuruze amasha-
za yarasigiranye mu Bucuruzi kuko bibaye bityo biba bikwiye gutera ubgoba.

Ndi Bwana Administrateur wa Territoire,
R. GAUPIN.-

f.

Rubaya, le 1 ven

Mes chers,

A la suite d'une récolte de bois
bien et compromise et de l'incertitude de
la récolte d'heures, vous devez ordonner
à tous les indigènes

1) de s'abstenir de gaspiller le Bois
en fabrication de la bûche.

2) vous avertir d'un délit de heures
de bois dans les magasins.

Les indigènes sont imbricants; nous devons
préciser vous est le fait que tout
indigène détenteur de heures en quantité
suffisante, vous les heures de fin attendre et
de délit d'heures. - Les ne doivent pas
prendre de bois chez les heures: c'est
très dangereux.

S'A. T.

Territoire du Ruanda-Urundi.
Résidence

